

UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME

OUR LADY PASTORAL REGION



Crysler

Messes du week-end / Weekend Masses

Samedi / Saturday

5:00 pm English - Moose Creek

Dimanche / Sunday

9:00am Français - Cryslér

10:30am Français - Moose Creek

Maladie - sickness: onction - anointing

Communion aux malades - Communion to the shut-ins

Communiquer avec le curé. Contact the Parish Priest.

Cimetière - Moose Creek - Cemetery

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

Cimetière - Cryslér - Cemetery

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:

613-987-2473

Baptême - Baptism:

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

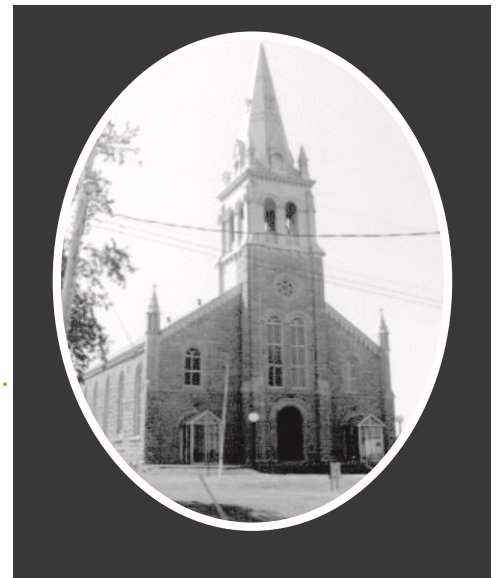
Mariage - Marriage:

Veuillez avertir une année à l'avance.

Please advise one year in advance.

Confessions:

Moose Creek: samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

Père/Rev. Cyrigue Balla, prêtre-curé/Parish Priest

Paroisse Notre-Dame-des-Anges

Our Lady of the Angels Parish

C.P. 280

Moose Creek, ON

K0C 1W0

Téléphone: 1-613-538-2348

Fax: 1-613-538-2970



Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire

Our Lady of the Rosary Parish

C.P. 279

Crysler, ON

K0A 1R0

Téléphone: 1-613-987-2870

Fax: 1-613-538-2970

SAMEDI / SATURDAY		Sainte Claire, Vierge / Saint Clare, Virgin		AOÛT 11 2018
5:00pm	Moose Creek	Annette Quesnel	France & Mélissa Ménard	
DIMANCHE/SUNDAY 19 ^e Dimanche ordinaire B/19 th Sunday in Ordinary Time B AUGUST 12 2018				
9:00am	Crysler	Paroissiens/Parishioners		
10:30am	Moose Creek	1) Gisèle Quenneville 2) Jean Quesnel 3) Maurice Quesnel	Rodrigue & Suzanne Theoret Quête aux funérailles Alice Quesnel	
LUNDI / MONDAY AOÛT 13 2018				
MARDI /TUESDAY Saint Maximilien Kolbe, Prêtre et Martyr /Saint Maximilian, Martyr AUGUST 14 2018				
8:45am	Crysler	**Raymond Provost	Quête aux funérailles	
MERCREDI /WEDNESDAY Assomption de la Vierge Marie/The Assumption of Blessed Mary AOÛT 15 2018				
8:00am	Moose Creek	** Lisa Muriel Aubin	Quête aux funérailles	
JEUDI/THURSDAY Saint Étienne de Hongrie / Saint Stephen of Hungary AUGUST 16 2018				
8:45am	Crysler	**Guy Lebrun	Quête aux funérailles	
VENREDI / FRIDAY AOÛT 17 2018				
8:00am	Moose Creek	**Jacques Marleau	Quête aux funérailles	
SAMEDI / SATURDAY AUGUST 18 2018				
5:00pm	Moose Creek	Paroissiens/Parishioners		
DIMANCHE/SUNDAY 20 ^e Dimanche ordinaire B/20 th Sunday in Ordinary Time AOÛT 19 2018				
9:00am	Crysler	1) Rolland Benoit 2) Roméo & Cécile Dicaire 3) Roger Ouimet	Lorraine Green Alphonse & Huguette Lafrance Rachelle Sauvé	
10:30am	Moose Creek	1) Annette Quesnel 2) Yvette Sabourin Martin 3) Roland Pomainville	René & Suzanne Longpré La Succession Quête aux funérailles	
11:30am		Baptême de Kendra Sandy Quesnel Baptism		
LUNDI / MONDAY Saint Bernard, Abbé et Docteur de l'Église/Saint Bernard, Abbot AUGUST 20 2018				
MARDI /TUESDAY Saint Pie X, Pape / Saint Pius X, Pope AOÛT 21 2018				
8:45am	Crysler	** Jean-Louis Génier	Quête aux funérailles	
MERCREDI /WEDNESDAY La Vierge Marie, Reine/The Queenship of Blessed Virgin Mary AUGUST 22 2018				
8:00am	Moose Creek	** Louise Marleau	Quête aux funérailles	
JEUDI/THURSDAY Sainte Rose de Lima, Vierge / Saint Rose of Lima, Virgin AOÛT 23 2018				
8:45am	Crysler	**Raymond Provost	Marielle & Les Enfants	
VENREDI / FRIDAY Saint Barthélemy, Apôtre /Saint Bartholomew, Apostle AUGUST 24 2018				
8:00am	Moose Creek	**Rosalie Ngono	La Famille	
SAMEDI / SATURDAY Saint Louis, Saint Joseph de Calasanz, prêtre AOÛT 25 2018				
5:00pm	Moose Creek	Noble Villeneuve	Leah Villeneuve	
DIMANCHE/SUNDAY 21 ^e Dimanche ordinaire B/21 st Sunday in Ordinary Time B AUGUST 26 2018				
9:00am	Crysler	1) Ernest Legault 2) Yolande Laflèche 3) Diane Gauthier	Gisèle & Normand Legault Quête aux funérailles Quête aux funérailles	
		Action de grâce pour son ordination presbytérale		
10:30am	Moose Creek	Paroissiens/Parishioners		
		Messe au cimetière paroissial – Mass at the Parish cemetery		

CONGRATULATIONS PASCAL QUESNEL AND AMANDA MOLONEY ON THIS SPECIAL DAY OF YOUR DAUGHTER KENDRA SANDY QUESNEL BAPTISM : La paroisse Notre-Dame-des-Anges de Moose Creek est heureuse d'accueillir un nouveau membre au sein de sa communauté. En effet, Kendra Sandy recevra le sacrement de baptême le dimanche 19 août 2018, à 11h45. Gardons-la et ses parents dans nos prières.

JOY OF THE LORD PRAYER MEETINGS at St. Columban's Parish, will begin again on Monday, September 10th. Join us at 6:30pm for Rosary, followed at 7pm for a time of Praise and Worship. New members are welcome. Entry is by the East door.

TRI-COUNTRY LITERACY COUNCIL: "Tri-County Literacy Council, 101 2nd Street West, Cornwall is looking for gently used novels for their Trading Post Library. We are open Monday to Thursday, 9-5. Thank you. For more information phone 613-932-7161.



Montcalm & Associates
Financial Group

Investment Portfolio Managers
Comprehensive Financial Planning
Estate/Succession Planning
Asset sale consultants (business, farm)
Company/employee benefit plan managers
Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON
Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521
www.montcalmassociates.com

C.R.P. THEORET
FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2393
RAYMOND 613-538-1056
PATRICK 613-223-6557
CELL: 613-223-6549

www.cigale.ca
613-937-2913

Literie & Art de la table

Diane et Jean Stöckli

Boutique en ligne
avec un service personnalisé

Auto Value
Centre de Service Certifié

11 QUEEN ST.
CHRYSLER, ONTARIO K0A 1R0
TEL: 613 987-2174

CHRYSLER AUTOMOTIVE CENTRE

MARIO ST-PIERRE
PRESIDENT

dh Claude Quesnel

Crysler Home Centre

P.O. Box 10
68 Charles St.
Crysler, ON
K0A 1R0

T 613 987 2802-3
F 613 987 5620

Esthétique Lynne Laflèche
Esthetics Esthetics
Lynne Laflèche

Esthetician / Esthéticienne
C.P./Box 3
Conc. 8-9 #15286
Crysler ON K0A 1R0
613 987-5288
lynne.lafleche@xplornet.com
www.fifthavenuecollection.com/lafleche

VILLENEUVE
Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.
Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461
Fax: 613.538.2452

Contact: Suzie
17504 Dyer Rd.
Maxville, ON K0C 1T0

S.D. & G.
MILK TRANSPORT LTD.

Theorêt Family
Raymond, Nicole, Jason & Phillip
613 538-MILK (6455)
16705 County Rd. 15, Box 248
Moose Creek, ON K0C 1W0

Rolland & Sons
Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service
-Pumps and pressure systems
-Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

GEA engineering for a better world

Lawrence's DAIRY SUPPLY INC.

Office 1 613 538 2559
Fax 1 613 538 2714
dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy. 138
Moose Creek ON K0C 1W0

HELPING YOU FIND THAT PERFECT HOME

STORM
STORM REALTY

PATRICK PIETTE
Sales Rep. mortgage
Direct: 613-662-6263
patpiette@thatperfecthomeforyou.com
www.thatperfecthomeforyou.com

613 538-2897
613 930-1224 Cell

Adriaan Delhey Excavating
SHOVEL RENTAL
BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7
MOOSE CREEK, ONT.
K0C 1W0

ROXBOROUGH BUS LINES LTD.
"Over 40 Years of Transporting Your Children Safely"

MAIN OFFICE
17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0
TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0
TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0
TEL: 613 488-2337

Maison Funéraire & Chapelle
LAFLEUR
Funeral Home & Chapel

Casselman, Ontario
Tel: 613 764-3286
Dir. I. Lafleur
Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario
Tel: 613 443-3286
Dir. E. Lafleur

PIERRE RICHER PLUMBING INC.

FULLY LICENSED - PUMPS
SEWAGE SYSTEMS
WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC
WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CHRYSLER, ONT. K0A 1R0
P.P. RICHER, President **613 987-2963**

RAY Provost & SON
CARTAGE CO. LTD.

HyHoe • Bulldozer • Backhoe • Truck Rental
Screened Top Soil • Muck • Crushed Stone • Sand
Gravel • Water Sewer Connection • Minor Road Work
Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Chrysler, Ont. K0A 1R0
E-mail: info@provostcartage.ca
Tel.: 1-800-438-9204

MACEWEN

MacEWEN PETROLEUM INC.
18 Adelaide Street
P.O. Box 100
Maxville, ON K0C 1T0
www.macewen.ca

Office: 613-527-2100
Office: 800-267-7175
Cell: 613-551-2265
Fax: 613-527-2728

Moose Creek Cement Products (2006) Limited

Septic Tank Pumping
Septic & Holding Tanks
All Weeping Bed Supplies
Catch Basins & Covers
Well Tiles & Covers
Parking Lot Curbs
Sidewalk & Patio Slabs
Transformer Vaults
Sign & Light Bases

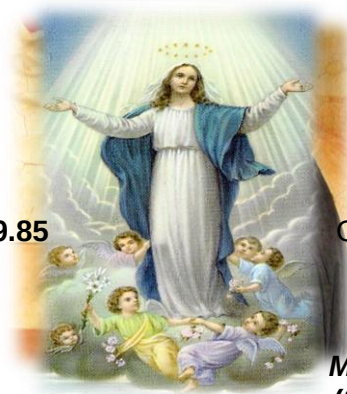
Rob MacLellan
President

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!

Sunday Collection
Our Lady of the Angels,
Sunday, August 5th 2018

Sunday Envelopes: **\$675.00**
Loose: **\$33.00**
Ron Van Riel Funeral Mass: **\$709.85**
Loto – Moose Creek:
Gagnant / Winner: **\$50**
Gérard F. Sabourin



Quête du dimanche
Notre-Dame-du-Rosaire
Dimanche 5 août 2018

Enveloppes : **\$310.00**
Monnaie: **\$48.00**
Quêtes funéraires Yolande Lafleche: **\$405.00**
Loto – Crysler :
Gagnant /Winner: **\$50**
Robert Alcox

Merci beaucoup! Thank you very much
(Site internet/Web Site: <http://www.ndr-crysler>)

MINISTRY TO THE SICK AND ELDERLY FOLLOWING THE RETIREMENT OF FATHER CLAUDE HALLE:

A cause du départ à la retraite du Père Claude Hallé, tous les paroissien(ne)s sont informés de bien vouloir signaler à leur paroisse l'hospitalisation d'un membre de la famille ou d'un proche. Ils sont aussi invités à demander le sacrement des malades dès le début de la maladie et non pas d'attendre que la personne soit mourante ou en agonie pour solliciter un prêtre. Merci pour votre bonne collaboration.

CÉLÉBRATIONS DES DÉFUNTS DANS NOS CIMETIÈRES/MEMORIAL SERVICE IN OUR CEMETERIES: This year, the Memorial service at the cemetery in Moose Creek will be on Sunday, August 26th, 2018, during 10:30am Mass. This will be an outdoor Eucharistic celebration taking place in the cemetery. Bring your lawn chair. This year, the Memorial service at the cemetery in Crysler will be on Sunday, September 9th, 2018, at 2:00pm. This will be an outdoor Eucharistic celebration taking place in the cemetery. Bring your lawn chair.

ANNUAL MEMORIAL SERVICES IN CORNWALL:

Notre-Dame Cemetery, Sunday September 23rd, 2018, 2pm. Rain or Shine, the service will be at the cemetery.
Nativity Cemetery, Sunday September 23rd, 2018 at 1pm. Rain or Shine, the service will be at the cemetery.
St. Columbans cemetery, Sunday September 23rd, 2018 at 2pm. In the case of inclement weather, the service will be held in St. Columbans Church.

MESSE DE LA NATIVITÉ DE LA VIERGE MARIE ET FÊTE DES GRANDS-PARENTS : Messe de la Nativité de la Vierge Marie dimanche le 9 septembre 2018. C'est la fête patronale de notre paroisse, la première depuis la réouverture de la Nativité. Venez nombreux remercier la Vierge Marie. La messe sera célébrée à 10h00. Il n'y aura pas de messe le samedi, la veille. En même temps nous fêterons les grand-parents. Le tout sera suivi d'un brunch à la salle Agora. Offrande libre. On vous attend...Venez prier et célébrer avec nous!

EXCESS PRODUCE: Do you have a garden? Do you find yourself trying to give away some of your produce because you can only eat and freeze so much? Well there is a solution for your excess produce! Please consider donating it to St. Vincent de Paul at St. Francis de Sales Church. St. Vincent de Paul provides food for 400 families in Cornwall. You can drop it off at 224 Ellen St. in the carport or you can call Barbara Champagne at 613-938-8575 or 613-360-2730 to pick up the produce.

If you live outside of Cornwall and wish to donate to the Alexandria St Vincent de Paul food bank please contact Hilda Brunet at 613-525-0941. Produce can be dropped off at 152 Main St (furniture store) from 9am to 4pm, from Monday to Friday or on Tuesdays at St Vincent de Paul food bank (Sacré Coeur Church Rectory) 9am to 11:30pm and 1:30 to 3pm.

SESSION DU MOUVEMENT «PORTE OUVERTE» DU 28 AU 30 SEPTEMBRE 2018:

Porte Ouverte est un mouvement qui aide les personnes dont le ou la conjoint(e) est décédé(e). Tu vis la perte de ton conjoint ou de ta conjointe, un temps de réflexion t'est offert à compter de 19 heures, le 28 septembre 2018 jusqu'au 30 septembre 2018 à 15 heures. Cette session se tiendra à la Maison de la Providence, au 1754 Boulevard St-Joseph, Orléans. C'est l'occasion de retrouver la paix, le goût de vivre et de redonner une qualité à ta vie. Date limite d'inscription : le 17 septembre 2018. Pour renseignements et inscription : Mariette (819)568-8590(gaudreaumariette39@gmail.com) ou Marcelle Fournier 613-443-5612.

BINGO DES CHEVALIERS DE COLOMB DE LA PAROISSE SAINTE-THERESE CONSEIL n°8459 :

Les Chevaliers de Colomb vous invitent à un bingo au profit de leurs œuvres de charité, le jeudi 30 août dans la salle paroissiale Ste-Thérèse. Les portes et la cantine ouvrent à 17h30; lève-tôt à 18h30 et le Bingo commence à 19h. Bloc de 15 cartes au coût de 20\$ inclus les parties spéciales; coût additionnel pour les 50/50. Montant à gagner 1400\$, plus les 50/50. Le gros lot sera de 500 \$.